

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة أبي بكر بلقايد  
تلمسان

مجلة  
الآداب  
واللغات



# مجلة الآداب و اللغات

مجلة دورية محكمة



المجلد : 23  
العدد : 01  
جوان 2023

ردمك: 1112-5494  
الإيداع القانوني: 1590-2001  
ISSN: 2676-1963

Revue des lettres et des langues

مجلة الآداب و اللغات

Volume : 23  
Numéro: 01  
Juin 2023

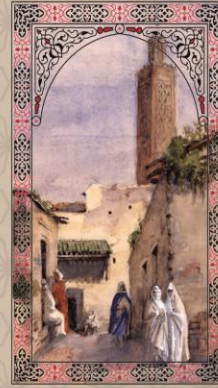
République algérienne démocratique et populaire  
Ministère de l'enseignement supérieur  
Et de la recherche scientifique  
Université abou-bekr belkaid  
Tlemcen

مجلة  
الآداب  
واللغات



# Revue des lettres et langues

Revue périodique scientifique, indexée



SSN: 1112-5494  
Dépot légal: 1590-2001  
ISSN: 2676-1963

Volume : 23  
Numéro: 01  
Juin 2023

مجلة الآداب واللغات

كلية الآداب واللغات

جامعة تلمسان

### تقديم المجلة

مجلة الآداب واللغات مجلة علمية محكمة دولية ومجانية. تصدر سنويا عن كلية الآداب واللغات جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان-الجزائر-تعنى بنشر المقالات العلمية الجادة والمبتكرة والأصيلة. تهتم المجلة بمجال الآداب والعلوم الإنسانية واللغة واللغويات والأدب والنظريات الأدبية وتصدر بلغات أربع: العربية، الفرنسية والإنجليزية والاسبانية ، بهدف مساعدة الباحثين من مختلف دول العالم بنشر نتائجهم الفكري ومجهوداتهم البحثية التي تتمتع بالأصالة ، والحدثة واتباع قواعد الكتابة الأكاديمية السليمة والتزام أخلاقيات البحث المقبول للنشر في كبرى المجالات العلمية المحكمة. يتم نشر أعداد المجلة في كل من الإصدارات المطبوعة والإلكترونية. وهي متاحة للقراءة والتحميل مجانا.

رئيس تحرير

## أعضاء هيئة التحرير

<p>رئيس تحرير ملياني محمد meliani_med2006@yahoo.fr جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان</p>	
<p>محررين مساعدين abdel hakim ouali dada abouchiheb2014@gmail.com جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان خالد اليعبودي mostalahiyat@gmail.com كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة محمد الخامس، الرباط، المغرب أحمد علي علي لقم أستاذ دكتور loukam2022@outlook.com كلية العلوم الشرعية - مسقط - سلطنة عمان</p>	
<p>Aida Haouchi aida.haouchi@gmail.com جامعة عبد الرحمان ميرة بجاية</p>	<p>عبد القادر شريف حسني cherifaek29@gmail.com جامعة ابن خلدون تيارت</p>
<p>محمد بوادي mohamedbouadi@yahoo.fr جامعة سطيف 2</p>	<p>CHAMS EDDINE LAMRI lamrichamseddine@yahoo.fr جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان</p>
<p>Elhabib Soualmi elhabib.soualmi@univ-tlemcen.dz جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان</p>	<p>عبد الحليم بن عيسى abdelhalim2001@yahoo.fr جامعة وهران 1 احمد بن بلة</p>
<p>أ.د. عامر صلال راهي العارضي dr.aamersalal@yahoo.com جامعة المثنى (العراق)</p>	<p>إسراء الهيب israahaib@yahoo.com جامعة الجزائر 2</p>
<p>صالح محمد صبري mohammed.sabri@uod.ac</p>	<p>Naman Bouguerra bouguerranaman@yahoo.fr</p>

جامعة دهوك-اقليم كوردستان العراق	جامعة أم القرى المملكة العربية السعودية
BENAICHA ZIANI Naima naima.benaicha@ua.es UNIVERSIDAD DE ALICANTE ESPAGNE	أ.د. أحمد يحيى علي محمد الروبي dr.arabic.elrouby@gmail.com قسم اللغة العربية/ كلية الألسن/ جامعة عين شمس/ مصر
slimane zineelabidine zineelabidine.slimane@gmail.com جامعة السلطان مولاي سليمان، المدرسة العليا للتربية والتكوين بني ملال المغرب	Youcef Ahmed ahyoucef@squ.edu.om جامعة السلطان قابوس بسلطنة عُمان
Mohamed El Amrani mohamedelamrani73@yahoo.fr Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Sais- Fès, Université Sidi Mohamed ben Abdellah, Fès, Maroc	فؤاد بن أحمد عطاء الله fouadatallah1982@gmail.com جامعة الجوف المملكة العربية السَّعوديَّة
طعمة عبد الرحمن aaubad@cu.edu.eg كلية الآداب جامعة القاهرة	mohamed chandoul mhamedchandoul@gmail.com جامعة قرطاج. المعهد العالي للغات بتونس
أبو العزائم محمد جمال ماضي ertmohamed-azayem@hotmail.com المركز القومي للبحوث - الجيزة - جمهورية مصر العربية	الأستاذ الدكتور ضياء غني العبودي thyambc@yahoo.com جامعة ذي قار / العراق
عبد الكريم كاظم عجيل Abdkazm@gmail.com العراق / جامعة ذي قار	الصيديق آدم بركات الدكتور sidigo1100@hotmail.com جامعة إفريقيا العالمية - الخرطوم - جمهورية السودان
غفور دلدار deldarghafour@gmail.com جامعة صلاح الدين - أربيل / العراق	مليكة نايم naaimmalika@gmail.com كلية اللغة العربية جامعة القاضي عياض المغرب
د. خضر محمد أبو جحجوح khader.jah@gmail.com الجامعة الإسلامية - غزة- فلسطين	نعمان بوقرة namanboug@hotmail.com جامعة أم القرى

<p>محمد Hamouche. هموش. Mhammed .  mhammedhamouche@gmail.com  كلية الاداب والعلوم الانسانية جامعة ابن طفيل  القنيطرة المملكة المغربية</p>	<p>خالد التوزاني  touzani79@hotmail.com  رئيس المركز المغربي للاستثمار الثقافي- مساق</p>
<p>Abdellah Abdelmoumen  abdellahabdelmoumen2@gmail.com  جامعة ابن زهر كلية متعددة التخصصات السمارة  المغرب</p>	<p>El-Haoues Messaoudi  elhamessaoudi@gmail.com  Sultan Qaboos University (Masqate-  Oman)</p>
<p>أحمد رسن  ahmed.rasan@uobasrah.edu.iq  وزارة التعليم العالي والبحث العلمي</p>	<p>خالد محمد موسى يعقوب  khalidcom1981@gmail.com  جامعة القرآن الكريم والعلوم الاسلامية، أم  درمان، السودان</p>
<p>سُلَيْمان عبد الواحد  drsoliman2050@gmail.com  Ministry of Education-Egypt</p>	<p>عبد الجليل مصطفىاوي  abdejilil.mostefaoui@hotmail.fr  جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان</p>
<p>Hafida Hamzaoui  hamzaouihafida@yahoo.fr  جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان</p>	<p>Ammar . Elfreihate  ammaraalfrehat@gmail.com  المملكة الاردنية -محافظة عجلون -كلية  عجلون</p>
<p>أسامة محمد سليم  slem_s@yahoo.com  كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة قناة السويس -  مصر العربية</p>	<p>Mohamed Ait mihoub  mohamedmihoub@hotmail.fr  كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس</p>
<p>سبيل عبد القادر  abdelkaders@gmail.com  Department of English, Faculty of Letters &amp;  Human Sciences, BenM'Sik, Hassan II University,  Casablanca,</p>	<p>أ.د علي عبد الامير عباس الخميس  dr.alialzadee@gmail.com  كلية الفنون الجميلة - جامعة بابل - جمهورية  العراق</p>
<p>محمد حسين النظاري  drmnadhary@gmail.com  جامعة البيضاء _اليمن</p>	<p>Zeineb GANDOUZ  gandouzzeineb@yahoo.fr  المعهد العالي للفنون الجميلة بسوسة، جامعة</p>

	سوسة تونس
Abdenbi Lachkar lachkarabdenbi485@gmail.com Université Paul-Valéry (Montpellier 3)	حيدا سميرة samira0969@hotmail.fr جامعة محمد الأول، وجدة، المملكة المغربية.
Déborah Donval Deborah-Madelei.Donval@ac-montpellier.fr Centre universitaire du Guesclin (Beziers-France)	حجوي غوثي g.hadjoui@yahoo.co.uk جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان
حنان أحمد عبد الله الفياض دكتورة hananfayadh@qu.edu.qa	Khedidja Hammoudi doujamido1@gmail.com جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان
سكرتير Lotfi Berbar lotfi.berbar@univ-tlemcen.dz	

كلية الآداب واللغات

مجلة الآداب واللغات

الافتتاحية

افتتاحية العدد الأول

من المجلد 23، جوان 2023م

يسر هيئة تحرير «مجلة الآداب واللغات» جامعة تلمسان أن تضع بين أيدي قرائها العدد الأول من المجلد 23، جوان 2023م.

وقد تضمن هذا العدد ثلاثة عشر بحثاً منوعاً من حيث الموضوعات ومن حيث الجهات الناشرة ومن ناحية لغات النشر. أما بالنسبة للغات فقد تضمن العدد خمسة بحوث باللغة العربية إضافة إلى البحوث باللغة الإنجليزية والإسبانية والفرنسية. إن هيئة تحرير مجلة الآداب واللغات تحرص على استمرار سياستها في السعي إلى أن تبقى مجلة رائدة على المستوى المحلي والإقليمي، وأن تصبح مصنفة ضمن أشهر القواعد العالمية .

وتود هيئة تحرير مجلة الآداب واللغات من قرائها أن يتفاعلوا معها من خلال موقعها على شبكة الإنترنت وبريدها الإلكتروني بإبداء ملاحظاتهم وتقديم مقترحاتهم التي يرون أنها يمكن لها مردود جيد على تطوير المجلة والارتقاء بها.

والله ولي التوفيق والنجاح،،،

هيئة تحرير مجلة الآداب واللغات

كلية الآداب واللغات

جامعة تلمسان

فهرس العدد

04	افتتاحة العدد
05	الرواية الجزائرية الحديثة تحت مظلة الواقعية
13	النص وسؤال المنهج قراءة في فكر محمد مصاييف النقدي
20	الصورة الفنية عند ابن خميس التلمساني
28	أفكار المستشرقين حول جماليات اللغة العربية
35	بعض صور التأويل الدلالي عند المعتزلة
41	Factors Influencing Language Attrition/Maintenance among Students of at Abou Bekr Belkaid University-Tlemcen English
52	The Factors Fostering Autonomous Learning: The Case of the Algerian Secondary Education Year One EFL Learners
66	Using E-books as Reading Material to Enhance EFL Learners' Strategy Use and Reading Skills
83	TRANSLATION : TRANSNATIONALISM, IDEOLOGIES OR POWER ?
90	La traduction journalistique: contraintes idéologiques.
102	L'importance de la chanson comme support didactique dans l'enseignement du FLE Etude de cas Université de Djezira - Soudan
113	Los Almorávides y los Alfaquíes: Intereses Mutuos o Enfrentados
124	El impacto de los tribunales inquisitoriales en la realidad religiosa de las cruzadas